



# CULT OF CARS

Культ машины

Episode  
эпизод

6

## СЛУШАЙ И ПОСТАРАЙСЯ ПОНЯТЬ

It seems like Americans are always driving<sup>1</sup>. Is there public transportation in America? Actually, the answer is yes, but only in the big cities. New York City, Chicago, San Francisco and other metropolitan areas have some sort of metro or bus combination.

Кажется, что американцы всегда за рулем. Есть ли общественный транспорт в Америке? На самом деле ответ - да, но только в больших городах. Нью-Йорк, Чикаго, Сан-Франциско и другие мегаполисы имеют своего рода комбинацию метро / автобус.

<sup>1</sup> - Americans are always driving (Американцы всегда за рулем) — Present Progressive.

But, outside of big cities, you are mostly out of luck. You cannot have a life in a small town in the US without a car. Many places will not even have sidewalks. Basic things like getting food or clothing will be possible only by car, as those stores will be 3-5 km away from residential neighborhoods.

Not a big deal, you would think. But, imagine walking there and back all the time! It takes a lot of time. Not to mention, you will likely be the only person walking along the driving street and it will feel strange. You might<sup>2</sup> even get some people pulling over<sup>3</sup> on their car, to see if you need help. It's that unusual!

Since the boom of the automobile industry Henry Ford in the 20th century, big, comfortable cars have been synonymous with the American dream.<sup>4</sup>

Но за пределами больших городов чаще всего вам не повезет. Вы не можете жить в маленьком городке в США без машины. Многие места даже не будут иметь тротуаров. Простые дела, такие как купить продукты или одежду, возможны только на машине, так как они находятся в 3-5 км от жилых кварталов.

Думаете, ничего страшного? Но представьте, что вы ходите туда-сюда все время! Это занимает много времени. Не говоря уже о том, что вы, вероятно, будете единственным человеком, идущими по улице, и это будет казаться странным. Это может даже заставить некоторых остановиться, чтобы узнать, нужна ли вам помощь. Это до такой степени необычно!

Начиная с бума автомобильной промышленности Генри Форда в начале 20 века, большие, комфортные автомобили стали синонимом американской мечты.

<sup>2</sup> - To be out of luck (не повезло) — распространенное выражение.

<sup>3</sup> - To pull over – остановиться, подъехать, съехать на обочину и остановиться.

<sup>4</sup> - Since the boom of the automobile industry cars have been synonymous with American dream (начиная с бума автомобильной промышленности автомобили стали синонимом американской мечты) – Present Perfect используется для описания действия которое началось в прошлом и продолжается до настоящего времени.

When talking about something really great, you could hear it being the “Cadillac” of all computers, for example. That means it’s the nicest<sup>5</sup> in its class.

Unlike old Europe, American cities are only 100 to 200 years old and streets are very wide. There’s plenty of<sup>6</sup> room for cars and parking.

Kids start driving education classes as part of school at the age of 15. That’s when they receive a Learner’s Permit. It lets them drive with an adult in the car during the day (not night).

At the age of 16<sup>7</sup> in most states, young men and women will receive a regular Driver’s License.

Говоря о чем-то действительно роскошном, можно услышать, например, что это «Кадиллак» всех компьютеров. Это означает, что он самый роскошный в своем классе.

В отличие от старой Европы, городам в Америке всего по 100-200 лет, и улицы очень широкие. Там много места для автомобилей и парковки.

Дети начинают учиться вождению в школе в возрасте 15 лет. Именно тогда они получают Права Ученика. Это позволяет им ездить со взрослым в машине днем (не ночью).

В возрасте 16 лет в большинстве штатов девушки и юноши получают обычные водительские права.

**5** - The nicest (самый роскошный, наилучший) — превосходная степень прилагательного nice (хороший) при помощи суффикса -est. Его сравнительная степень — nicer (лучше). Данный способ формообразования применяется к прилагательным из одного слога, двусложным прилагательным с ударением на второй слог и прилагательным оканчивающимся на -ow; -ble; -y; -some; -er. Например: cute – cuter – the cutest (милый — милее — самый милый); polite – politer – the politest (вежливый — вежливее — самый вежливый); lucky – luckier – the luckiest (удачливый, удачливее, самый удачливый). Для прилагательных, состоящих из трех, и более слогов применяется аналитический способ формообразования, а именно добавление more (более) в сравнительной форме и the most (самый) в превосходной. Например: expensive – more expensive – the most expensive. (дорогой — дороже — самый дорогой)

**6** - Plenty of (много, достаточно) — выражение, которое отличается от похожих (a lot of, many, much) тем, что несет в себе смысловой оттенок достаточности, необходимого количества чего либо.

**7** - At the age of 16 (в возрасте 16 лет) — обратите внимание на использование предлога at в данной фразе.



Wealthy and middle-class families will often give their 16-year-olds a car for their birthday. It simplifies the life of the parents, who now don't have to drive the kid everywhere.

Lucky them!<sup>8</sup>

Богатые и среднего класса семьи часто дарят своим 16-летним детям машину на день рождения. Это упрощает жизнь родителям, которым теперь не нужно повсюду возить ребенка.

Везет же им!

<sup>8</sup> - Lucky them! (Повезло же им!) - распространенное выражение. Обратите внимание, что в этом выражение все местоимения используются в объектном падеже. (Lucky me; lucky you; lucky us; lucky him/her/them)



## YOUR OPINION

What was your dream car when you were a kid?<sup>9</sup>

## ВАШЕ МНЕНИЕ

Какой была ваша машина мечты, когда вы были ребенком?

Остальные вопросы вы найдете в премиум версии подкаста

<sup>9</sup> - Past Simple используется потому, что говорящий спрашивает про действие в конкретный период времени (when you were a kid).

## QUESTIONS AND ANSWERS

It was our 4th date.

Doreen, how many dates had we had at that point?<sup>10</sup>

Three. We'd had three. We'd had 3 dates with you at that point. It was our 4th date.

Were we going to have a date that night?

Correct. We were going on a date.

I remember how I polished my Ford truck.

Did you ride a sports car?

## ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Это было наше четвертое свидание.

Дорин, сколько у нас было свиданий на тот момент?

Три. У нас уже было три свиданья. На тот момент я была на 3-х свиданиях с тобой. Это было наше 4-е свидание.

Собирались ли мы пойти на свидание тем вечером?

Верно. Мы собирались на свидание.

Я помню, как я полировал свой Ford пикап.

Ты водил спорткар (спортивная машина)?

**10** - Тут использовано время Past Perfect. Оно используется для описания действия, которое завершилось к другому моменту в прошлом. В данном случае на это указывает at that point (на тот момент). Важно отметить, что, когда мы говорим о прошлом многие наречия места и времени, а также указательные местоимения претерпевают изменения соответственно логике языка: This – that (этот – тот); These – those (эти – те); Here – there (здесь – там); Now – then (сейчас – тогда); Yesterday – the day before (вчера – за день до того); Today – that day (сегодня – в тот день); Tomorrow – the next day (завтра – на следующий день); Ago – before (тому назад – до того).

No, I didn't ride a sports car. I rode<sup>11</sup> a truck. I had a brand new Ford truck. So, I polished it before going on our date.

**What did you do with your Ford truck?**

I polished it. I polished my brand new Ford truck.

And I ironed<sup>12</sup> my dress.

**Whose dress did you iron?**

My dress. I ironed my dress. I ironed my polka dot dress.

**Were you going to wear<sup>13</sup> a checkered suit?**

No, I wasn't going to wear a checkered suit, but my polka dot dress.

Нет, я водил не спорткар. Я водил пикап. У меня был новый пикап Ford. Итак, я отполировал его перед тем, как идти на свидание.

**Что ты сделал со своим пикапом Ford?**

Я отполировал его. Я отполировал свой новый пикап Форд.

А я погладила свое платье.

**Чье платье ты погладила?**

Свое платье. Я погладила свое платье. Я выгладила свое платье в горошек.

**Ты собирались надеть клетчатый костюм?**

Нет, я собиралась надеть не клетчатый костюм, а своё платье в горошек.

**11** - I Rode (Я водил) — форма прошедшего времени глагола to ride (ездить, водить). Этот глагол является неправильным, все его формы: to ride – rode – ridden.

**12** - I Ironed (Я погладила) – в английском языке глагол гладить (to iron) совпадает по форме с существительным iron, которое в свою очередь может переводиться как “утюг” или как “железо”. Понять, что именно имеется в виду можно из контекста.

**13** - Were you going to wear...? (Ты собиралась надеть...?) – конструкция to be going to do something в прошедшем времени описывает «будущее время, когда о нем говорится из прошлого» (ты сказала, что наденешь...).



I think it was an Audrey Hepburn-style gown.

**What type of dress was it?**

It was an Audrey Hepburn-style gown that accentuated your waist.

**Did the dress make me look slimmer?**

It did. The dress made you look slimmer. Not that I'm saying you were fat. It just made your waist look narrower. You looked perfect when I picked you up<sup>14</sup> at 7.30.

**What time did you pick me up?**

7:30. I picked you up at 7:30pm at your place.

**Did you come to my house?**

Yes, I did. I came to your home. I picked you up at your place<sup>15</sup> and chatted with your parents.

**Who did you talk to?**

Я думаю, это было платье в стиле Одри Хепберн.

**Что это было за платье?**

Это было платье в стиле Одри Хепберн, которое подчеркивало твою талию.

**Платье делало меня стройнее визуально?**

Да, платье визуально делало тебя стройнее. Не то чтобы ты была толстой. Просто оно делало твою талию уже. Ты выглядела идеально, когда я тебя забрал в 7:30.

**Во сколько ты меня забрал?**

7:30. Я забрал тебя в 7:30 вечера у тебя дома.

**Ты приехал ко мне домой?**

Да, я приехал к тебе домой. Я заехал за тобой и поболтал с твоими родителями.

**С кем ты разговаривал?**

<sup>14</sup> - To pick up somebody/something (забрать кого-то, заехать, встретить / подобрать) – распространенная конструкция.

<sup>15</sup> - Someone's plays = someone's home (место, где человек живет, дом).

Your parents. I talked to your parents. I chatted with your mom and dad and promised to bring you back before midnight.

С твоими родителями. Я поговорил с твоими родителями. Я поболтал с твоими мамой и папой и пообещал привезти тебя обратно до полуночи.

Продолжение истории в технике "вопрос-ответ" и "точка зрения" вы найдете в премиум версии подкаста

## REVERSE TRANSLATION

Это было свидание Говарда и Дорин.

Это было наше четвертое свидание.

Ты отполировал свой старенький Форд пикап.

Я отполировал свой новейший пикап Форд.

Ты погладила своё белое платье.

Я выгладила своё платье в горошек.

Это был наряд в стиле Одри Хепберн,  
который подчеркивал твою талию.

Это был наряд в стиле Одри Хепберн, который  
подчеркивал мою талию.

Я забрал тебя...

В 7:30,

и поболтал с твоими родителями.

Ты забрал меня в 8:30 и поболтал с моим де-  
душкой.

## ОБРАТНЫЙ ПЕРЕВОД

It was Howard and Doreen's date.

It was our 4th date.

You polished your old Ford truck.

I polished my brand new Ford truck.

You ironed your white dress.

I ironed my polka dot dress,

It was an Audrey Hepburn- style gown  
that accentuated your waist.

It was an Audrey Hepburn style gown that  
accentuated my waist.

I had picked you up...

at 7:30,

and chatted with your parents.

You picked me up at 8:30 and chatted with my  
grandfather.



И я пообещал привезти тебя обратно...  
до полуночи.

Ты пообещал привезти меня обратно после  
полуночи.

And I promised to bring you back...  
before midnight.

You promised to bring me back after midnight.

Продолжение раздела "обратный перевод", а также раздел "совет дня" на английском - в премиум версии подкаста

# ВАС МОГУТ ЗАИНТЕРЕСОВАТЬ НАШИ ПРОЕКТЫ



**ДМИТРИЙ ГУРБАТОВ**

- 1 Английский для начинающих
- 2 Испанский по уровням
- 3 Английский, испанский, немецкий, французский



**JANE IVA**

- Тематические курсы английского



**RICHARD DELONG**

- Книга-метод «Иностранный язык на лету»